

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 161

Thursday, November 23, 2017

Le jeudi 23 novembre 2017

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|----------|-------------------|---------------|---------------|
| Andreychuk | Day | Joyal | Mitchell | Smith |
| Ataullahjan | Downe | Kenny | Moncion | Stewart Olsen |
| Batters | Doyle | Lankin | Munson | Tannas |
| Bellemare | Duffy | Lovelace Nicholas | Ngo | Tardif |
| Bernard | Dupuis | MacDonald | Omidvar | Tkachuk |
| Beyak | Dyck | Maltais | Pate | Unger |
| Black (<i>Alberta</i>) | Eggleton | Manning | Patterson | Verner |
| Boisvenu | Fraser | Martin | Petitclerc | Wallin |
| Boniface | Frum | Marwah | Plett | Wells |
| Bovey | Furey | Massicotte | Poirier | Wetston |
| Brazeau | Gagné | McCoy | Pratte | White |
| Campbell | Gold | McInnis | Raine | Woo |
| Carignan | Greene | McIntyre | Richards | |
| Cordy | Griffin | McPhedran | Ringuette | |
| Cormier | Harder | Mégie | Saint-Germain | |
| Dagenais | Housakos | Mercer | Seidman | |

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|----------|-------------------|------------|---------------|
| Andreychuk | Day | Housakos | Mercer | Ringuette |
| Ataullahjan | Downe | Joyal | Mitchell | Saint-Germain |
| Batters | Doyle | Kenny | *Mockler | Seidman |
| Bellemare | Duffy | Lankin | Moncion | Smith |
| Bernard | Dupuis | Lovelace Nicholas | Munson | Stewart Olsen |
| Beyak | Dyck | MacDonald | *Neufeld | Tannas |
| Black (<i>Alberta</i>) | *Eaton | Maltais | Ngo | Tardif |
| Boisvenu | Eggleton | Manning | *Oh | Tkachuk |
| Boniface | *Forest | *Marshall | Omidvar | Unger |
| Bovey | Fraser | Martin | Pate | Verner |
| Brazeau | Frum | Marwah | Patterson | Wallin |
| Campbell | Furey | Massicotte | Petitclerc | Wells |
| Carignan | Gagné | McCoy | Plett | Wetston |
| *Cools | Gold | McInnis | Poirier | White |
| Cordy | Greene | McIntyre | Pratte | Woo |
| Cormier | Griffin | McPhedran | Raine | |
| Dagenais | Harder | Mégie | Richards | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Regulations, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, S.C. 2017, c. 21, s. 5.—Sessional Paper No. 1/42-1720.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on October 18, 2017 by the Honourable Senator Oh, concerning the Canada Child Benefit — eligibility of children of refugees.—Sessional Paper No. 1/42-1721S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 19, 2017 by the Honourable Senator McIntyre, concerning the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 1/42-1722S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Règlement relatif à la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, L.C. 2017, ch. 21, art. 5.—Document parlementaire n° 1/42-1720.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 octobre 2017 par l'honorable sénateur Oh, concernant l'allocation canadienne pour enfants — l'admissibilité des enfants des réfugiés.—Document parlementaire n° 1/42-1721S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 octobre 2017 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant le directeur général des élections.—Document parlementaire n° 1/42-1722S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Wetston moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Wetston propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, introduced in the House of Commons on October 27, 2017, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-63 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-63 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 2, 4, 5, 6, 10 and 12 of Part 5;
 - (b) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: those elements contained in Division 7 of Part 5;
 - (c) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Division 11 of Part 5;
 - (d) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Division 8 of Part 5;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-63 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-63 submit their final reports to the Senate no later than December 12, 2017;
4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-63 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-63.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner la teneur complète du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 27 octobre 2017, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-63 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-63 avant qu'il ne soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 2, 4, 5, 6, 10 et 12 de la partie 5;
 - b) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments de la section 7 de la partie 5;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments de la section 11 de la partie 5;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments de la section 8 de la partie 5;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-63, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-63, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2017;
4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-63 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-63.

After debate,
The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Après débat,
La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-----------|--------|----------|------------|---------------|
| Bellemare | Duffy | Harder | Omidvar | Saint-Germain |
| Black | Dupuis | Marwah | Pate | Verner |
| Boniface | Gagné | Mégie | Petitclerc | Wallin |
| Campbell | Gold | Mitchell | Pratte | Wetston |
| Cormier | Greene | Moncion | Ringuette | Woo—25 |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-------------|----------|-------------------|-----------|---------------|
| Andreychuk | Doyle | Lankin | Mercer | Smith |
| Ataullahjan | Dyck | Lovelace Nicholas | Ngo | Stewart Olsen |
| Batters | Eggleton | MacDonald | Patterson | Tannas |
| Bernard | Fraser | Maltais | Plett | Tardif |
| Beyak | Frum | Martin | Poirier | Tkachuk |
| Carignan | Griffin | McCoy | Raine | Unger |
| Dagenais | Housakos | McIntyre | Richards | Wells—39 |
| Day | Joyal | McPhedran | Seidman | |

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

o o o

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, November 28, 2017, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 28 novembre 2017, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, November 28, 2017 at 2 p.m.;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

After debate,

With leave of the Senate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Petitclerc.

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 novembre 2017, à 14 heures;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Petitclerc.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52, and 61 and 62 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206 and 215 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Greene.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52, et 61 et 62 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206 et 215 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Greene.

Inquiries

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.

Debate concluded.

○ ○ ○

Orders No. 12 to 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, for the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Cormier, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Patterson, calling the attention of the Senate to the state of political prisoners in Tibet.

Debate concluded.

○ ○ ○

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:51 p.m., the Senate was continued until Tuesday, November 28, 2017, at 2 p.m.)

Interpellations

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25^e anniversaire de son existence.

Débat terminé.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 12 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, au nom de l'honorable sénatrice Dyck, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Patterson, attirant l'attention du Sénat sur l'état des prisonniers politiques au Tibet.

Débat terminé.

○ ○ ○

L'article n^o 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 novembre 2017, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Campbell (*November 23, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Carignan, P.C., was added to the membership (*November 23, 2017*).

The Honourable Senator Wells was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 23, 2017*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*November 23, 2017*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Mégie (*November 23, 2017*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator White (*November 22, 2017*).

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*November 22, 2017*).

The Honourable Senator Marwah was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 22, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Pate (*November 23, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Oh (*November 23, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Griffin (*November 23, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*November 23, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Dean (*November 23, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 23 novembre 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 23 novembre 2017*).

L'honorable sénateur Wells a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 23 novembre 2017*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 23 novembre 2017*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 23 novembre 2017*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur White (*le 22 novembre 2017*).

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 22 novembre 2017*).

L'honorable sénateur Marwah a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 22 novembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 23 novembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 23 novembre 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 23 novembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 23 novembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 23 novembre 2017*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 42nd Parliament)

Thursday, November 23, 2017

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-----|---|----------|----------|--|----------|---|--|----------|-------|
| S-2 | An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act | 16/05/11 | 16/10/25 | Transport and Communications | 16/11/24 | 1 | 17/02/02 | | |
| S-3 | An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration) | 16/10/25 | 16/11/17 | Aboriginal Peoples | 17/05/30 | 8 and observations + 1 at 3rd | 17/06/01 Message from the House of Commons with 3 amendments 17/06/21 | | |
| S-4 | An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement | 16/11/01 | 16/11/29 | Banking, Trade and Commerce | 16/12/05 | 0 | 16/12/06 Senate agrees with Commons amendments 1 and 3 and replaces Commons amendment 2 17/11/09 | 16/12/15 | 13/16 |
| S-5 | An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts | 16/11/22 | 17/03/09 | Social Affairs, Science and Technology | 17/05/02 | 10 + 1 at 3rd | 17/06/01 | | |

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-----|---|----------|----------|--|----------|--|---|----------|-------|
| C-2 | An Act to amend the Income Tax Act | 16/09/27 | 16/10/06 | National Finance | 16/11/23 | 1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29) | 16/12/13 | 16/12/15 | 11/16 |
| C-3 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i>) | 15/12/11 | 15/12/11 | — | — | — | 15/12/11 | 15/12/11 | 42/15 |
| C-4 | An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act | 16/10/20 | 16/12/15 | Legal and Constitutional Affairs | 17/02/09 | 0 + 13 at 3rd | 17/04/12 Message from Commons- disagree with Senate amendments 17/05/18 | 17/06/19 | 12/17 |
| C-6 | An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act | 16/06/17 | 16/12/15 | Social Affairs, Science and Technology | 17/03/07 | 0 and observations + 3 at 3rd | 17/05/03 Message from Commons- agree with 1(a), 1(c), 4, 5, amend 1(b), 2, 3, 6, 8 and disagree with 7 of the Senate amendments 17/06/13 | 17/06/19 | 14/17 |
| | | | | | | | Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendment 7 17/06/15 | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|---|----------|----------|---|----------|-------|--|-----------|-------|
| C-7 | An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures | 16/05/31 | 16/06/02 | National Security and Defence | 16/06/14 | 10 | 16/06/21 Message from Commons-amend 1, 4(b), 4(c), 4(d) and disagree with 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 of the Senate amendments 17/05/17 | 17/06/19 | 9/17 |
| C-8 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 17/06/06 | 16/03/24* | 1/16 |
| C-9 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 2/16 |
| C-10 | An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures | 16/06/01 | 16/06/15 | Transport and Communications | 16/06/21 | 0 | 16/06/22 | 16/06/22* | 8/16 |
| C-11 | An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities) | 16/05/18 | 16/06/08 | Banking, Trade and Commerce | 16/06/16 | 0 | 16/06/21 | 16/06/22* | 4/16 |
| C-13 | An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act | 16/10/19 | 16/11/03 | Foreign Affairs and International Trade | 16/11/24 | 0 | 16/11/30 | 16/12/12 | 9/16 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|--|----------|----------|--|---------------------------------------|--------------------|--|-----------|-------|
| C-14 | An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying) | 16/05/31 | 16/06/03 | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs | Report on the subject-matter 16/05/17 | 0 + 5 at 3rd | 16/06/15 Message from Commons- agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16 | 16/06/17* | 3/16 |
| | | | | Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole | Report on the Bill 16/06/07 | | | | |
| | | | | Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs | | | Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17 | | |
| C-15 | An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures | 16/06/13 | 16/06/16 | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03 National Finance and three other committees | Report on the Bill 16/06/20 | 0 and observations | 16/06/22 | 16/06/22* | 7/16 |
| C-16 | An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code | 16/11/22 | 17/03/02 | Legal and Constitutional Affairs | 17/05/18 | 0 | 17/06/15 | 17/06/19 | 13/17 |
| C-17 | An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act | 17/11/22 | | | | | | | |
| C-18 | An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act | 17/02/28 | 17/05/04 | Energy, the Environment and Natural Resources | 17/05/31 | 0 | 17/06/07 | 17/06/19 | 10/17 |
| C-19 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | — | — | — | 16/06/21 | 16/06/22* | 5/16 |
| C-20 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | — | — | — | 16/06/21 | 16/06/22* | 6/16 |
| C-22 | An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts | 17/04/13 | 17/05/30 | National Security and Defence | 17/06/19 | 0 and observations | 17/06/20 | 17/06/22* | 15/17 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|--|----------|----------|---|-----------------------------|--------------------|---|-----------|-------|
| C-23 | An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States | 17/06/22 | 17/11/09 | National Security and Defence | | | | | |
| C-25 | An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act | 17/06/21 | 17/11/23 | Banking, Trade and Commerce | | | | | |
| C-26 | An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act | 16/12/01 | 16/12/05 | Social Affairs, Science and Technology | 16/12/08 | 0 and observations | 16/12/15 | 16/12/15 | 14/16 |
| C-29 | A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures | 16/12/07 | 16/12/08 | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22 National Finance and two other committees Bill 16/12/08 National Finance | Report on the Bill 16/12/12 | 1 | 16/12/13 Message from Commons-agrees with Senate amendment 16/12/14 | 16/12/15 | 12/16 |
| C-30 | An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures | 17/02/14 | 17/03/07 | Foreign Affairs and International Trade | 17/05/11 | 0 and observations | 17/05/11 | 17/05/16* | 6/17 |
| C-31 | An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine | 17/02/14 | 17/03/07 | Foreign Affairs and International Trade | 17/05/18 | 0 | 17/05/18 | 17/06/01* | 8/17 |
| C-35 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i>) | 16/12/02 | 16/12/12 | — | — | — | 16/12/12 | 16/12/15 | 10/16 |
| C-36 | An Act to amend the Statistics Act | 17/06/21 | 17/11/09 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| C-37 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts | 17/02/16 | 17/03/09 | Legal and Constitutional Affairs | 17/04/13 | 3 | 17/05/04 Message from Commons-agree with 1(a) and amend 1(b) of the Senate amendments 17/05/16 Senate agrees with Commons amendment 1(b) 17/05/17 | 17/05/18* | 7/17 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|---|----------|----------|--|-----------------------------|-------|--|-----------|-------|
| C-40 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 5, 2016-17</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 | 17/03/30* | 1/17 |
| C-41 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 1, 2017-18</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 | 17/03/30* | 2/17 |
| C-44 | An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures | 17/06/13 | | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 17/05/08 National Finance and five other committees Bill 17/06/14 National Finance | Report on the Bill 17/06/20 | 7 | 17/06/21 Message from Commons-disagree with Senate amendments 17/06/21 Senate does not insist on its amendments 17/06/22 | 17/06/22* | 20/17 |
| C-46 | An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts | 17/11/01 | | | | | | | |
| C-49 | An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts | 17/11/02 | | | | | | | |
| C-53 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 2, 2017-18</i>) | 17/06/15 | 17/06/20 | — | — | — | 17/06/20 | 17/06/22* | 17/17 |
| C-54 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 3, 2017-18</i>) | 17/06/15 | 17/06/20 | — | — | — | 17/06/21 | 17/06/22* | 18/17 |
| C-60 | An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect | 17/10/24 | 17/11/22 | Legal and Constitutional Affairs | | | | | |

COMMONS PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|--|----------|----------|---|----------|--------------------|--|-----------|-------|
| C-210 | An Act to amend the National Anthem Act (gender) | 16/06/15 | 16/12/06 | Social Affairs, Science and Technology | 16/12/15 | 0 | | | |
| C-211 | An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder | 17/06/19 | | | | | | | |
| C-224 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose) | 16/11/03 | 16/12/01 | Legal and Constitutional Affairs | 17/03/07 | 5 and observations | 17/04/04 | 17/05/04* | 4/17 |
| | | | | | | | Message from Commons-agree with Senate amendments 17/05/03 | | |
| C-233 | An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias | 17/02/07 | 17/03/28 | Social Affairs, Science and Technology | 17/06/01 | 0 | 17/06/21 | 17/06/22* | 19/17 |
| C-238 | An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury | 17/02/01 | 17/03/28 | Energy, the Environment and Natural Resources | 17/06/14 | 0 and observations | 17/06/20 | 17/06/22* | 16/17 |
| C-243 | An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy | 17/06/14 | | | | | | | |
| C-277 | An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada | 17/05/31 | 17/09/26 | Social Affairs, Science and Technology | 17/10/31 | 0 and observations | | | |
| C-305 | An Act to amend the Criminal Code (mischief) | 17/05/11 | 17/06/13 | Legal and Constitutional Affairs | 17/06/21 | 0 | 17/10/18 | | |
| C-309 | An Act to establish Gender Equality Week | 17/06/22 | | | | | | | |
| C-311 | An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day) | 17/06/21 | | | | | | | |
| C-337 | An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault) | 17/05/16 | | | | | | | |

SENATE PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|--|----------|----------------------------|--|----------|--------------------------|--|-----------|-------|
| S-201 | An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan) | 15/12/08 | 16/01/27 | Human Rights | 16/03/10 | 6 and observations | 16/04/14 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/03/09 | 17/05/04* | 3/17 |
| S-202 | An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools) | 15/12/08 | 16/10/06 | Legal and Constitutional Affairs | | | | | |
| S-203 | An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore) | 15/12/08 | 16/11/23 | Fisheries and Oceans | 17/10/31 | 6 | | | |
| S-204 | An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore) | 15/12/08 | Bill withdrawn 16/09/27 | | | | | | |
| S-205 | An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore) | 15/12/08 | 16/04/14 | National Security and Defence | 16/06/22 | 6 | 16/10/25 | | |
| S-206 | An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | | | | | | | |
| S-207 | An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | | | | | | | |
| S-208 | An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | 16/02/23 | Fisheries and Oceans | 16/03/10 | 1 | 16/05/03 | 17/05/16* | 5/17 |
| S-209 | An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput) | 15/12/08 | 16/11/17 | Official Languages | | | | | |
| S-210 | An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer) | 15/12/08 | 17/02/01 | Social Affairs, Science and Technology | 17/10/05 | 0 | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|--|---|----------|--------------------|----------|------|-------|
| S-211 | An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy) | 15/12/08 | 16/09/28 | Social Affairs, Science and Technology | 16/10/06 | 0 | 16/10/20 | | |
| S-212 | An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.) | 15/12/09 | 16/12/01 | Aboriginal Peoples | | | | | |
| S-213 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer) | 15/12/09 | 16/10/06 | Senate Modernization (Special) | 17/03/28 | 0 and observations | | | |
| S-214 | An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen) | 15/12/10 | 16/12/13 | Social Affairs, Science and Technology | 17/10/05 | 2 | | | |
| S-215 | An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck) | 15/12/11 | 16/10/19 | Legal and Constitutional Affairs | 16/12/08 | 0 | 16/12/15 | | |
| S-216 | An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/01/26 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03 | | | | | | |
| S-217 | An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman) | 16/02/03 | 16/05/18 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/16 | 1 and observation) | 16/10/20 | | |
| S-218 | An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga) | 16/02/18 | 16/12/12 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-219 | An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk) | 16/02/23 | 16/10/05 | Foreign Affairs and International Trade | 17/04/04 | 0 | | | |
| S-220 | An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/03/09 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27 | | | | | | |
| S-221 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson) | 16/03/10 | | | | | | | |
| S-222 | An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer) | 16/03/22 | | | | | | | |
| S-223 | An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/04/12 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03 | | | | | | |
| S-224 | An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett) | 16/04/13 | 16/11/28 | Banking, Trade and Commerce | 17/04/04 | 13 | 17/05/04 | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|---|---|----------|---------------------------------|---|----------|-------|
| S-225 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White) | 16/04/13 | 16/05/12 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/10 | 1 and observations | 16/06/16 | | |
| S-226 | An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk) | 16/05/04 | 16/11/17 | Foreign Affairs and International Trade | 17/02/07 | 0 | 17/04/11 Message from the House of Commons with 16 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17 | 17/10/18 | 21/17 |
| S-227 | An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman) | 16/06/22 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17 | | | | | | |
| S-228 | An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine) | 16/09/27 | 16/12/05 | Social Affairs, Science and Technology | 17/06/21 | 5 | 17/09/28 | | |
| S-229 | An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell) | 16/09/29 | 16/12/06 | Energy, the Environment and Natural Resources | 17/04/06 | 2 | 17/05/02 | | |
| S-230 | An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan) | 16/10/04 | 16/10/26 | Legal and Constitutional Affairs | 16/12/08 | 0 + 2 at 3rd (adopted) | 16/12/15 | | |
| S-231 | An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan) | 16/11/22 | 16/12/14 | Legal and Constitutional Affairs | 17/03/09 | 5 + 1 at 3rd (adopted) | 17/04/11 Message from the House of Commons with 5 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17 | 17/10/18 | 22/17 |
| S-232 | An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum) | 16/12/06 | 17/04/13 | Human Rights | 17/05/10 | 0 | 17/05/16 | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|----------|---|----------|-------|--|----------|-------|
| S-233 | An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman) | 16/12/08 | 17/02/01 | National Security and Defence | 17/04/05 | 7 | 17/06/13 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/06/13 Senate agrees with Commons amendment 17/06/13 | 17/06/19 | 11/17 |
| S-234 | An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate) (Sen. Moore) | 16/12/12 | 17/06/08 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-235 | An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan) | 16/12/15 | 17/06/13 | Foreign Affairs and International Trade | | | | | |
| S-236 | An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin) | 17/02/15 | 17/02/28 | Legal and Constitutional Affairs | 17/06/13 | 4 | 17/06/21 | | |
| S-237 | An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringette) | 17/03/09 | 17/11/23 | Banking, Trade and Commerce | | | | | |
| S-238 | An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald) | 17/04/11 | 17/11/23 | Fisheries and Oceans | | | | | |
| S-239 | An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding) (Sen. Frum) | 17/05/30 | | | | | | | |
| S-240 | An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan) | 17/10/31 | | | | | | | |
| S-241 | An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer) | 17/11/01 | | | | | | | |
| S-242 | An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public) (Sen. Enverga) | 17/11/01 | | | | | | | |
| S-243 | An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe) | 17/11/22 | | | | | | | |

PRIVATE BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|--------|--|----------|----------|----------------------------------|----------|-------|----------|-----------|-------|
| S-1001 | An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson) | 16/05/12 | 16/05/19 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/09 | 0 | 16/06/10 | 16/06/17* | 15/16 |

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 42^e Législature)

Le jeudi 23 novembre 2017

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|----------|---|--|--|-------|
| S-2 | Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence | 16/05/11 | 16/10/25 | Transports et des communications | 16/11/24 | 1 | 17/02/02 | | |
| S-3 | Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription) | 16/10/25 | 16/11/17 | Peuples autochtones | 17/05/30 | 8 et observations + 1 en 3 ^e | 17/06/01 Message des Communes avec 3 amendements 17/06/21 | Sénat accepte les amendements 1 et 3 des Communes et remplace l'amendement 2 des Communes 17/11/09 | |
| S-4 | Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable | 16/11/01 | 16/11/29 | Banques et du commerce | 16/12/05 | 0 | 16/12/06 | 16/12/15 | 13/16 |
| S-5 | Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence | 16/11/22 | 17/03/09 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/05/02 | 10 + 1 en 3 ^e | 17/06/01 | | |

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|-----|---|-----------------|----------------|--|----------|---|---|----------|-------|
| C-2 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/09/27 | 16/10/06 | Finances nationales | 16/11/23 | 1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29) | 16/12/13 | 16/12/15 | 11/16 |
| C-3 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n° 4 pour 2015-2016) | 15/12/11 | 15/12/11 | — | — | — | 15/12/11 | 15/12/11 | 42/15 |
| C-4 | Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/10/20 | 16/12/15 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/02/09 | 0 + 13 en 3 ^e | 17/04/12 Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 17/05/18 | 17/06/19 | 12/17 |
| C-6 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence | 16/06/17 | 16/12/15 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/03/07 | 0 et observations + 3 en 3 ^e | 17/05/03 Message des Communes- accepte 1a), 1c), 4, 5, modifie 1b), 2, 3, 6, 8 et rejette 7 des amendements du Sénat 17/06/13 | 17/06/19 | 14/17 |
| | | | | | | | Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/14 | | |
| | | | | | | | Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 7 17/06/15 | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|--|-----------------|----------------|--|----------|--------|---|-----------|-------|
| C-7 | Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures | 16/05/31 | 16/06/02 | Sécurité nationale et de la défense | 16/06/14 | 10 | 16/06/21 Message des Communautés modifie 1, 4b), 4c), 4d) et rejette 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 des amendements du Sénat 17/05/17 | 17/06/19 | 9/17 |
| C-8 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2015-2016</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 Sénat accepte les amendements des Communautés Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/06 | 16/03/24* | 1/16 |
| C-9 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2016-2017</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 2/16 |
| C-10 | Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures | 16/06/01 | 16/06/15 | Transports et des communications | 16/06/21 | 0 | 16/06/22 | 16/06/22* | 8/16 |
| C-11 | Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés) | 16/05/18 | 16/06/08 | Banques et du commerce | 16/06/16 | 0 | 16/06/21 | 16/06/22* | 4/16 |
| C-13 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi | 16/10/19 | 16/11/03 | Affaires étrangères et du commerce international | 16/11/24 | 0 | 16/11/30 | 16/12/12 | 9/16 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|---|-------------------------|--|-----------|-------|
| C-14 | Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir) | 16/05/31 | 16/06/03 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles | Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07 | 0 + 5 en 3 ^e | 16/06/15 Message des Communautés acceptées, 3 amendements, acceptés et rejetés 1, et modifiés 2 16/06/16 | 16/06/17* | 3/16 |
| C-15 | Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures | 16/06/13 | 16/06/16 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/05/03 Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales | Rapport sur projet de loi 16/06/20 | 0 et observations | 16/06/22 | 16/06/22* | 7/16 |
| C-16 | Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel | 16/11/22 | 17/03/02 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/05/18 | 0 | 17/06/15 | 17/06/19 | 13/17 |
| C-17 | Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence | 17/11/22 | | | | | | | |
| C-18 | Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada | 17/02/28 | 17/05/04 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | 17/05/31 | 0 | 17/06/07 | 17/06/19 | 10/17 |
| C-19 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2016-2017</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | | 16/06/21 | 16/06/22* | 5/16 |
| C-20 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2016-2017</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | | 16/06/21 | 16/06/22* | 6/16 |
| C-22 | Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence | 17/04/13 | 17/05/30 | Sécurité nationale et de la défense | 17/06/19 | 0 et observations | 17/06/20 | 17/06/22* | 15/17 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|------------------------------------|-------------------|---|-----------|-------|
| C-23 | Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis | 17/06/22 | 17/11/09 | Sécurité nationale et de la défense | | | | | |
| C-25 | Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence | 17/06/21 | 17/11/23 | Banques et du commerce | | | | | |
| C-26 | Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/12/01 | 16/12/05 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/12/08 | 0 et observations | 16/12/15 | 16/12/15 | 14/16 |
| C-29 | Loi n ^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures | 16/12/07 | 16/12/08 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22 Finances nationales et deux autres comités Projet de loi 16/12/08 Finances nationales | Rapport sur projet de loi 16/12/12 | 1 | 16/12/13 Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 16/12/14 | 16/12/15 | 12/16 |
| C-30 | Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures | 17/02/14 | 17/03/07 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/05/11 | 0 et observations | 17/05/11 | 17/05/16* | 6/17 |
| C-31 | Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine | 17/02/14 | 17/03/07 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/05/18 | 0 | 17/05/18 | 17/06/01* | 8/17 |
| C-35 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2016-2017) | 16/12/02 | 16/12/12 | — | — | — | 16/12/12 | 16/12/15 | 10/16 |
| C-36 | Loi modifiant la Loi sur la statistique | 17/06/21 | 17/11/09 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|------|---|-----------------|----------------|--|------------------------------------|--------|---|-----------|-------|
| C-37 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois | 17/02/16 | 17/03/09 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/04/13 | 3 | 17/05/04 Message des Communautés accepté 1a) et modifié 1b) des amendements du Sénat 17/05/16 | 17/05/18* | 7/17 |
| C-40 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2016-2017</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 Sénat accepte l'amendement des Communautés 1b) 17/05/17 | 17/03/30* | 1/17 |
| C-41 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2017-2018</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 | 17/03/30* | 2/17 |
| C-44 | Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures | 17/06/13 | | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 17/05/08 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 17/06/14 Finances nationales | Rapport sur projet de loi 17/06/20 | 7 | 17/06/21 Message des Communautés rejette les amendements du Sénat 17/06/21 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/22 | 17/06/22* | 20/17 |
| C-46 | Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois | 17/11/01 | | | | | | | |
| C-49 | Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois | 17/11/02 | | | | | | | |
| C-53 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2017-2018</i>) | 17/06/15 | 17/06/20 | — | — | — | 17/06/20 | 17/06/22* | 17/17 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|---------|--------|----------------|-----------|-------|
| C-54 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2017-2018</i>) | 17/06/15 | 17/06/20 | — | — | — | 17/06/21 | 17/06/22* | 18/17 |
| C-60 | Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables, ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet | 17/10/24 | 17/11/22 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|----------|-------------------|----------------|-----------|-------|
| C-210 | Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre) | 16/06/15 | 16/12/06 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/12/15 | 0 | | | |
| C-211 | Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique | 17/06/19 | | | | | | | |
| C-224 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose) | 16/11/03 | 16/12/01 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/03/07 | 5 observations et | 17/04/04 | 17/05/04* | 4/17 |
| C-233 | Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences | 17/02/07 | 17/03/28 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/06/01 | 0 | 17/06/21 | 17/06/22* | 19/17 |
| C-238 | Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure | 17/02/01 | 17/03/28 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | 17/06/14 | 0 observations et | 17/06/20 | 17/06/22* | 16/17 |
| C-243 | Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité | 17/06/14 | | | | | | | |
| C-277 | Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada | 17/05/31 | 17/09/26 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/10/31 | 0 observations et | | | |
| C-305 | Loi modifiant le Code criminel (méfait) | 17/05/11 | 17/06/13 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/06/21 | 0 | 17/10/18 | | |
| C-309 | Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes | 17/06/22 | | | | | | | |
| C-311 | Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir) | 17/06/21 | | | | | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--------|---------|--------|----------------|------|-------|
| C-337 | Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle) | 17/05/16 | | | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|-----------------|---|--------------------------|-------------------|---|-----------|-------|
| S-201 | Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan) | 15/12/08 | 16/01/27 | Droits de la personne | 16/03/10 | 6 et observations | 16/04/14 Message des Communes avec 1 amendement 17/03/09 | 17/05/04* | 3/17 |
| S-202 | Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools) | 15/12/08 | 16/10/06 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | Sénat accepte l'amendement des Communes 17/04/04 | | |
| S-203 | Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore) | 15/12/08 | 16/11/23 | Pêches et des Océans | 17/10/31 | 6 | | | |
| S-204 | Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore) | 15/12/08 | retiré 16/09/27 | | | | | | |
| S-205 | Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore) | 15/12/08 | 16/04/14 | Sécurité nationale et de la défense | 16/06/22 | 6 | 16/10/25 | | |
| S-206 | Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | | | Rapport modifié 16/10/25 | | | | |
| S-207 | Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | | | | | | | |
| S-208 | Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | 16/02/23 | Pêches et des Océans | 16/03/10 | 1 | 16/05/03 | 17/05/16* | 5/17 |
| S-209 | Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput) | 15/12/08 | 16/11/17 | Langues officielles | | | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|---|--|----------|-------------------|----------------|------|-------|
| S-210 | Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer) | 15/12/08 | 17/02/01 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/10/05 | 0 | | | |
| S-211 | Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy) | 15/12/08 | 16/09/28 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/10/06 | 0 | 16/10/20 | | |
| S-212 | Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.) | 15/12/09 | 16/12/01 | Peuples autochtones | | | | | |
| S-213 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer) | 15/12/09 | 16/10/06 | Modernisation du Sénat (spécial) | 17/03/28 | 0 et observations | | | |
| S-214 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen) | 15/12/10 | 16/12/13 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/10/05 | 2 | | | |
| S-215 | Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck) | 15/12/11 | 16/10/19 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/12/08 | 0 | 16/12/15 | | |
| S-216 | Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/01/26 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/03 | | | | | | |
| S-217 | Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman) | 16/02/03 | 16/05/18 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/16 | 1 et observation | 16/10/20 | | |
| S-218 | Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga) | 16/02/18 | 16/12/12 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |
| S-219 | Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk) | 16/02/23 | 16/10/05 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/04/04 | 0 | | | |
| S-220 | Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/03/09 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/10/27 | | | | | | |
| S-221 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson) | 16/03/10 | | | | | | | |
| S-222 | Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer) | 16/03/22 | | | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|-------|---|-----------------|--|--|----------|----------------------------------|----------------|--|-------|
| S-223 | Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/04/12 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. du Règl. 16/11/03 | | | | | | |
| S-224 | Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett) | 16/04/13 | 16/11/28 | Banques et du commerce | 17/04/04 | 13 | 17/05/04 | | |
| S-225 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White) | 16/04/13 | 16/05/12 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/10 | 1 et observations | 16/06/16 | | |
| S-226 | Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk) | 16/05/04 | 16/11/17 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/02/07 | 0 | 17/04/11 | 17/10/18 | 21/17 |
| S-227 | Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman) | 16/06/22 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/17 | | | | | Message des Communes avec 16 amendements 17/10/05 Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17 | |
| S-228 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine) | 16/09/27 | 16/12/05 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/06/21 | 5 | 17/09/28 | | |
| S-229 | Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell) | 16/09/29 | 16/12/06 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | 17/04/06 | 2 | 17/05/2 | | |
| S-230 | Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan) | 16/10/04 | 16/10/26 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/12/08 | 0 + 2 en 3 ^e (adopté) | 16/12/15 | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|--|-----------------|----------------|--|----------|---|--|----------|-------|
| S-231 | Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan) | 16/11/22 | 16/12/14 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/03/09 | 5 + 1 en 3 ^e (adopté) | 17/04/11 Message des Communes avec 5 amendements 17/10/05 | 17/10/18 | 22/17 |
| S-232 | Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum) | 16/12/06 | 17/04/13 | Droits de la personne | 17/05/10 | 0 | Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17 17/05/16 | | |
| S-233 | Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman) | 16/12/08 | 17/02/01 | Sécurité nationale et de la défense | 17/04/05 | 7 | Message des Communes avec 1 amendement 17/06/13 Sénat accepte l'amendement des Communes 17/06/13 | 17/06/19 | 11/17 |
| S-234 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement) (Sén. Moore) | 16/12/12 | 17/06/08 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |
| S-235 | Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan) | 16/12/15 | 17/06/13 | Affaires étrangères et du commerce international | | | | | |
| S-236 | Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin) | 17/02/15 | 17/02/28 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/06/13 | 4 | 17/06/21 | | |
| S-237 | Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringette) | 17/03/09 | 17/11/23 | Banques et du commerce | | | | | |
| S-238 | Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald) | 17/04/11 | 17/11/23 | Pêches et des Océans | | | | | |
| S-239 | Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger) (Sén. Frum) | 17/05/30 | | | | | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|--|-----------------|----------------|--------|---------|--------|----------------|------|-------|
| S-240 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan) | 17/10/31 | | | | | | | |
| S-241 | Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer) | 17/11/01 | | | | | | | |
| S-242 | Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses) (Sén. Enverga) | 17/11/01 | | | | | | | |
| S-243 | Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe) | 17/11/22 | | | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|----------|--------|----------------|-----------|-------|
| S-1001 | Loi autorisant la Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson) | 16/05/12 | 16/05/19 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/09 | 0 | 16/06/10 | 16/06/17* | 15/16 |